

パナソニック汐留美術館 常設展示室ルオー・ギャラリー特別展示

ルオーとジャコメ — 複製されるイメージ

【会期②】2019年10月5日(土)～12月15日(日)

この度ルオー・ギャラリーでは、当館が所蔵するジョルジュ・ルオー(1871-1958)の作品に加え、パリのジョルジュ・ルオー財団から特別に協力を得て、^{スリル}刷師ダニエル・ジャコメ(1894-1966)のアトリエによるルオー作品の複製画を、関連するオリジナル作品とともに2期に分けてご紹介します。さまざまな「顔」に注目した作品をご紹介した会期①に引き続き、会期②では、「聖なる風景」を題材にした作品を14点展示いたします。

ルオーは、油彩を中心とする絵画作品を生涯にわたって制作した一方で、一冊の本という形態で刊行される版画集の制作にも意欲的に取り組み、時には著名な刷師と協働で複製画を制作することもありました。複製技術の発展によって、安価で誰にでも手の届くようなものとして刊行された版画集や複製画は、自らの作品がより多くの人びとに親しまれ、愛されることを望んでいたルオーにとってまさに理想的な表現手段でした。こうしたルオーの期待に応えるように、数多くのルオー作品の複製画を手掛けたのが、画家が生前から信頼を寄せていた名刷師ダニエル・ジャコメです。ジャコメの技法(*)によって複製された作品の質の高さは、ルオー自身や、ルオー作品に魅了された多くの人たちの期待に応えました。それらは、たとえ複製画であっても、オリジナル作品の魅力を十分に伝え得る作品として、ルオー自身及びその遺族にも認められていたものと考えられています。

ルオーは、自らの作品が複製され、多くの人々の手に届くことに関して、「芸術的伝道行為」という言葉で表現していました。本特別展示では、ジャコメによる複製画の質の高さをご覧いただくとともに、ルオーがオリジナル作品の制作と同じくらい情熱を注いでいた版画集や複製画の制作を通して何を伝えようとしたのか、その真髓に迫ります。

※ダニエル・ジャコメの技法 *Le Procédé Daniel Jacomet*

ジャコメの複製技法は、ネガを転写して印刷する写真製版複製法の一つである「^{フォトタイプ}コロタイプ法(*phototypie*)」と、切り抜いた型紙(ステンシル)を用いて手彩色を施す「^{ポショワール}ステンシル法(*pochoir*)」という、異なる技法を融合させた独自の技術によるもので、「ダニエル・ジャコメの技法」として知られています。オリジナル作品を忠実に再現することを可能としたこの特別な技法は、刷師に高い技術力や経験、入念さや根気を要求しました。

■会期②主な出品作品

詩画集『伝説的風景』*Paysages Légendaires* (出版年:1929年)

ジョルジュ・ルオーが初めて、風景に宗教的なまなざしを反映させた作品で、ルオー自作の詩に、彼によるオリジナル石版画6点が収められています。本文中に見られる50点の挿絵は、ルオーの原画に基づいた複製画で、ダニエル・ジャコメの工房で制作されたものです。作品に登場する月や塔、小舟といったモチーフや、水平線で空間に広がりを持たせるような構図は、晩年、ルオーが描く「聖なる風景画」を主題とした作品の中で典型として、繰り返し描かれます。

『守護の天使』*L'Ange gardien* (グワッシュ、インク/紙、1945年)

子どもたちに寄り添い、手を差し伸べる「守護の天使」を描いた作品。旧約聖書に登場する、人間を苦しみや悩みから救う存在である「守護の天使」がテーマとなっているこの作品は、終戦直後に描かれた象徴的な作品です。グワッシュで描かれた本作は、ルオーの生前に、ダニエル・ジャコメによって複製画が制作されています。更に、この図像は、ルオーと親交のあったレガメー神父による著作『天使』(1946)においても紹介され、戦争によって傷ついた多くの人々を癒しました。



ルオー・ギャラリーでの写真撮影はご遠慮ください。

| ルオー・ギャラリー特別展示 |

ルオーとジャコメ — 複製されるイメージ

Panasonic Shiodome Museum of Art | ROUAULT GALLERY
パナソニック 汐留美術館

出品作品リスト (会期② 2019年10月5日～12月15日)

No.	作品名 Titre	技法／材質 Technique and Support	サイズ (H×W cm) Size	制作年 (または出版年) Date	所蔵先 Collection
1	『伝説的風景』(ポルトレ社、パリ) <i>Paysages Légendaires</i> , Éditions Porteret, Paris	書籍 Book	33.7×25.8	1929(発行)	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
2	川の上で(『伝説的風景』2) <i>Sur la rivière (Paysages Légendaires 2)</i>	石版／紙 Lithograph on paper	23.7×17	1929	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
3	キリストと渡り職人(『伝説的風景』4) <i>Christ et chemineaux (Paysages Légendaires 4)</i>	石版／紙 Lithograph on paper	23.6×17.1	1929	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
4	風は帆をはらませる(『伝説的風景』5) <i>Le vent enfile la voile (Paysages Légendaires 5)</i>	石版／紙 Lithograph on paper	23.7×17.1	1929	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
5	美しき日曜日(『伝説的風景』6) <i>Le beau dimanche (Paysages Légendaires 6)</i>	石版／紙 Lithograph on paper	23.3×16.7	1929	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
6	秋の夜景 <i>Nocturne d'automne</i>	油彩／紙(麻布で裏打ち) Oil on paper lined onto canvas	74.8×100.2	1952	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
7	守護の天使 <i>L'Ange gardien</i>	グワッシュ、インク／紙 Gouache and ink on paper	29×21	1945	個人蔵(ルオー財団協力) Private Collection
8	ピー＝レモン・レガメー著 『天使』(ピエール・ティスネ社、パリ) <i>Pie-Raymond Régamey,ANGES</i> , Éditions Pierres Tisné, Paris	書籍 Book	34×26	1946(発行)	ジョルジュ・ルオー財団、パリ Georges Rouault Foundation
9	守護の天使 (ジョルジュ・ルオー《守護の天使》に基づく複製画) <i>L'Ange gardien d'après l'œuvre de Georges Rouault L'Ange gardien</i>	ダニエル・ジャコメの技法／紙 "Procédé Daniel Jacomet" on paper	29.6×21.7	1945	ジョルジュ・ルオー財団、パリ Georges Rouault Foundation
10	月光 (ジョルジュ・ルオー《月光》に基づく複製画) <i>Clair de lune d'après l'œuvre de Georges Rouault Clair de lune</i>	ダニエル・ジャコメの技法／紙 "Procédé Daniel Jacomet" on paper	52×38	1940年頃	ジョルジュ・ルオー財団、パリ Georges Rouault Foundation
11	冬 <i>L'Hiver</i>	油彩、グワッシュ／厚紙 Oil and gouache on cardboard	26.5×21	1946年頃	個人蔵(ルオー財団協力) Private Collection
12	冬 (ジョルジュ・ルオー《冬》に基づく複製画) <i>L'Hiver d'après l'œuvre de Georges Rouault L'Hiver</i>	ダニエル・ジャコメの技法／紙 "Procédé Daniel Jacomet" on paper	28×22.2	1950年	ジョルジュ・ルオー財団、パリ Georges Rouault Foundation
13	ヘンリー・チャーチ著『道化師たち』(二人の友社、パリ)の表紙 (ルオーの原画に基づくダニエル・ジャコメによる複製画) <i>Couverture de la plaquette Les clowns (Éditions des Deux Amis, Paris)</i>	ダニエル・ジャコメの技法／紙 "Procédé Daniel Jacomet" on paper	15×12.1	1922(発行)	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art
14	雑誌『フナンビュル(綱渡り)』(ポルトレ社、パリ)の表紙 (ルオーの原画に基づくダニエル・ジャコメによる複製画) <i>Couverture de Funambules (Éditions Porteret, Paris)</i>	ダニエル・ジャコメの技法／紙 "Procédé Daniel Jacomet" on paper	18×11	1926(発行)	パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art

● 作品名のみ、欧文は、フランス語での表記となっています。

● 番号は展覧会会場の展示順序と必ずしも一致しません。

● No.1、3、4、5、6、7、10の作者はジョルジュ・ルオーです。

● No.2の著者および石版画による挿絵はジョルジュ・ルオー、本文中に印刷された挿絵はダニエル・ジャコメによる複製画です。

● No.9、11～14はジョルジュ・ルオーの作品に基づいたダニエル・ジャコメによる複製画です。

● ダニエル・ジャコメの技法(Procédé Daniel Jacomet)とは、ネガを転写して印刷する写真製版複製法のひとつである「コロタイプ法(phototypie)」と、切り抜いた型紙を用いて手彩色を施す「ステンシル法(pochoir)」という、異なる手法を融合させた独自の技法です。